

# Shaykh Abū al-Ḥasan al-Shādhilī's Litany of Victory (*Hizb al-Naṣr*)

The *Hizb al-Naṣr*, or Litany of Victory, was composed approximately 800 years ago by the great Shaykh Abū al-Ḥasan al-Shādhilī (592/1196-655/1258). It was often referred to as the “sword of Shādhilī,” due to its potency and his use of this prayer when he and his students



fought the Crusaders in 1250. Shaykh al-Shādhilī's eyesight had become weakened during this period and when he was later asked about his ability to perform so bravely on the battle field despite his limited ability to see he replied, “When the eye of the heart sees with clarity there is no need for other eyes.” We are reminded here that while taking the material means for success in this world is important, the true cause of success comes from the unseen. It is ultimately God Who grants victory to the men and women with hearts that are turned to him in remembrance.

Below is a “sword” with which enemies have been defeated since the time of Shaykh al-Shādhilī onwards. The Prophet, may peace and blessings be upon him, taught us that the Muslims are like one body. If any part of the body ails, the entire body feels its pain. Truly, concern for the any part of the Muslim community is a reflection of the depth of one's faith and praying for the oppressed is the simplest obligation we have towards one another. Let us remember the oppressed and suffering throughout the world and help them through praying for them daily.

## حَزْبُ النَّصْرِ لِلشَّيْخِ الشَّاذِلِيِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللَّهُمَّ بِسَطْوَةِ جَبْرُوتِ فَهْرِكَ، وَ بِسُرْعَةِ إِعْثَانَةِ نَصْرِكَ، وَ بِغَيْرَتِكَ لِأَنْتِهَائِكَ حُرْمَاتِكَ، وَ بِحِمَايَتِكَ لِمَنْ  
اِحْتَمَى بِأَيَاتِكَ، نَسَأَلُكَ يَا اللَّهُ، يَا سَمِيعُ، يَا قَرِيبُ، يَا جَبِيبُ، يَا سَرِيعُ، يَا مُنْتَقِمُ، يَا شَدِيدَ الْبَطْشِ، يَا جَبَّارُ،  
يَا قَهَّارُ، يَا مَنْ لَا يُعْجِزُهُ قَهْرُ الْجَبَابِرَةِ، وَ لَا يُعْظِمُ عَلَيْهِ هَلَاكُ الْمُتَمَرِّدَةِ مِنَ الْمُلُوكِ الْأَكَاَسِرَةِ، أَنْ تَجْعَلَ كَيْدَ  
مَنْ كَادَنَا فِي نَحْرِهِ، وَ مَكَرَ مَنْ مَكَرَ بِنَا عَائِدًا عَلَيْهِ، وَ حُقْرَةَ مَنْ حَقَرَ لَنَا وَاقِعًا فِيهَا، وَ مَنْ نَصَبَ لَنَا  
شَبَكَةَ الْخِدَاعِ اجْعَلْهُ يَا سَيِّدِي مُسَاقًا إِلَيْهَا، وَ مُصَادًا فِيهَا وَ أَسِيرًا لَدَيْهَا.

اللَّهُمَّ بِحَقِّ كَهَيْعَصِ أَكْفِنَا هَمَّ الْعَدَا، وَ لَقْهِمُ الرِّدَى، وَ اجْعَلْهُمْ لِكُلِّ حَيِّبٍ فِدَا، وَ سَلِّطْ عَلَيْهِمْ عَاجِلَ  
النُّقْمَةِ فِي الْيَوْمِ وَالْعَدَا.

اللَّهُمَّ بَدِّدْ شَمْلَهُمْ.. اللَّهُمَّ فَرِّقْ جَمْعَهُمْ.. اللَّهُمَّ أَفْلِلْ عَدَدَهُمْ.. اللَّهُمَّ فَلَ حَدَّهُمْ.. اللَّهُمَّ اجْعَلِ الدَّائِرَةَ  
عَلَيْهِمْ.. اللَّهُمَّ أَرْسِلِ الْعَذَابَ إِلَيْهِمْ.. اللَّهُمَّ أَخْرِجْهُمْ عَن دَائِرَةِ الْحِلْمِ، وَ اسْلُبْهُمْ مَدَدَ الْإِمْهَالِ، وَ غُلِّ  
أَيْدِيهِمْ وَ أَرْجُلَهُمْ، وَ اِرْبُطْ عَلَى قُلُوبِهِمْ، وَ لَا تُبَلِّغُهُمُ الْآمَالَ. اللَّهُمَّ مَرِّقْهُمْ كُلَّ مَرِّقٍ مَرِّقَتَهُ لِأَعْدَائِكَ  
انْتِصَارًا لِأَنْبِيَائِكَ وَ رُسُلِكَ وَ أَوْلِيَائِكَ. اللَّهُمَّ انْتَصِرْ لَنَا انْتِصَارَكَ لِأَحْبَابِكَ عَلَى أَعْدَائِكَ. اللَّهُمَّ لَا تُمَكِّنْ  
الأَعْدَاءَ فِيْنَا، وَ لَا تُسَلِّطْهُمْ عَلَيْنَا بِذُنُوبِنَا حَمَّ حَمَّ حَمَّ حَمَّ حَمَّ حَمَّ الأَمْرِ وَ جَاءَ النَّصْرُ فَعَلَيْنَا لَا  
يُنْصَرُونَ. حَمَعَسَقَ حَمَائِنَا بِمَا نَحَافُ. اللَّهُمَّ قَنَا شَرَّ الأَسْوَاءِ، وَ لَا تَجْعَلْنَا مَحَلًّا لِلْبَلْوَى.

اللَّهُمَّ أَعْطِنَا أَمَلَ الرَّجَاءِ وَ فَوْقَ الأَمَلِ، يَا هُوَ يَا هُوَ يَا هُوَ يَا مَنْ بِفَضْلِهِ لِفَضْلِهِ نَسَأَلُ، نَسَأَلُكَ الْعَجَلَ..  
العَجَلَ إِلَهِي الإِجَابَةَ.. الإِجَابَةَ يَا مَنْ أَجَابَ نُوحًا فِي قَوْمِهِ، يَا مَنْ نَصَرَ إِبْرَاهِيمَ عَلَى أَعْدَائِهِ، يَا مَنْ رَدَّ  
يُوسُفَ عَلَى يَعْقُوبَ، يَا مَنْ كَشَفَ ضُرَّ أَيُّوبَ، يَا مَنْ أَجَابَ دَعْوَةَ زَكَرِيَّا، يَا مَنْ قَبَلَ تَسْبِيحَ يُونُسَ بْنِ  
مَتَّى.. نَسَأَلُكَ اللَّهُمَّ بِأَسْرَارِ أَصْحَابِ هَذِهِ الدَّعَوَاتِ أَنْ تَتَقَبَّلَ مَا بِهِ دَعْوَانَا، وَ أَنْ تُعْطِنَا مَا سَأَلْنَاكَ، وَ

أَجْزُ لَنَا وَعَدَكَ الَّذِي وَعَدْتَهُ لِعِبَادِكَ الْمُؤْمِنِينَ، ﴿لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ  
الظَّالِمِينَ﴾<sup>1</sup>، انْقَطَعَتْ آمَالُنَا وَعِزَّتِكَ إِلَّا مِنْكَ، وَحَابَ رَجَاؤُنَا وَحَقِّكَ إِلَّا فِيكَ.

إِنْ أَبْطَأَتْ غَارَةُ الْأَرْحَامِ وَابْتَعَدَتْ

فَأَقْرَبُ الشَّيْءِ مِنَّا غَارَةُ اللَّهِ

يَا غَارَةَ اللَّهِ جِدِّي السَّيْرِ مُسْرِعَةً

فِي حَلِّ عُقْدَتِنَا يَا غَارَةَ اللَّهِ

عَدَتِ الْعَادُونَ وَجَارُوا      وَرَجَوْنَا اللَّهَ مُجِيراً  
وَكَفَى بِاللَّهِ وَ لِيأ      وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيراً

وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ، اسْتَجِبْ لَنَا آمِينَ فَقُطِعَ دَائِرُ الْقَوْمِ  
الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ  
تَسْلِيمًا.

<sup>1</sup> al-Anbiya': 87.

## Transliteration

*Allāhumma bi ṣaṭwati jabarūti qahrik, wa bi-sur'ati ighāthati naṣrik, wa bi ghīratika bi-intihāki ḥurumātik, wa bi-ḥimāyatika liman iḥtamā bi-āyātik, nas'aluka yā Allāh, yā samī', yā qarīb, yā mujīb, yā sarī', yā muntaqim, yā shadīd al-baṭsh, yā jabbār, yā qahhār, yā man lā yu'jizuhu qahru-l jabābira, wa lā ya'zumu 'alayhi halāku al-mutamarridati min al-mulūk al-akāsira, an taj'al kayda man kādanā fī naḥrih, wa makra man makara binā 'ā'idan 'alayh, wa ḥufrata man ḥafara lanā wāqī'an fihā, wa man naṣaba lanā shabakat al-khidā' ij'alhu yā sayyidī musāqan ilayhā, wa muṣādan fihā, wa asīran ladayhā.*

*Allāhumma bi-ḥaqqi kāf-hā-yā-'ayn-ṣād ikfinā hamma al-'idā, wa laqqihimu al-radā, waj'alhum li-kulli ḥabībīn fidā, wa ṣalliṭ 'alayhim 'ājil al-naqmati fī al-yawmi wa al-ghadā.*

*Allāhumma baddid shamlahum. Allāhumma farriq jam'ahum. Allāhumma aqlil 'adadahum. Allāhumma filla ḥaddahum. Allāhumma aj'al al-dā'irata 'alayhim. Allāhumma arsil al-'adhāba ilayhim. Allāhumma akhrijhum 'an dā'irati al-ḥilm, waslubhum madada al-imhāl. Wa ghulla aydihim wa arjulahum. Warbuṭ 'alā qulūbihim. Wa lā tuballighhum al-āmāl. Allāhumma mazziqhum kulla mumazzaqin mazzaqtahu li-a'dā'ika intiṣāran li-anbiyā'ika, wa rusulika, wa awliyā'ik. Allāhumma antaṣir lanā intiṣāraka li-aḥbābika 'alā a'dā'ik. Allāhumma lā tumakkin al-a'dā'a finā. Wa lā tuṣalliṭhum 'alaynā bi dhunūbinā. Ḥā-mīm, ḥā-mīm, ḥā-mīm, ḥā-mīm, ḥā-mīm! Ḥumma al-amru wa jā'a al-naṣru fa-'alaynā lā yunṣarūn. Ḥā-mīm, 'ayn-sīn-qāf! Ḥimāyatunā mimmā nakhāf. Allāhumma qinā shar al-aswā', wa lā taj'alnā maḥallan lil-balwā. Allāhumma a'ṭinā amal al-rajā'i wa fawq al-amal. Yā-Hū, Yā-Hū, Yā-Hū! Yā man bi-faḍlihi li-faḍlihi nas'al! Nas'aluka al-'ajal, al-'ajal! Ilāhī al-ijāba! Al-Ijābata Yā man ajāba nūḥan fī qawmih! Yā man naṣara Ibrāhīma 'alā a'dā'ih! Yā man radda Yūsufa 'alā Ya'qūb! Yā man kashafa ḍurra Ayyūb! Yā man ajāba da'wata Zakariyyā! Ya man qabila tasbiḥa Yūnus abna Mattā! Nas'aluka Allāhumma bi-asrāri aṣḥābi hādhihi al-da'wāt an tataqabbala*

*mā bihi da‘awnāk, wa an tu‘fīnā mā sa‘alnāk, wa anjiz lanā wa‘daka alladhī wa‘adtahu li-  
‘ibādika al-mu‘minīn. “Lā ilāhā illā anta subhānaka innī kuntu min al-ẓālimīn!” Inqāṭa‘at  
āmālunā wa ‘izzatika illā mink, wa khāba rajā’unā wa ḥaqqika illā fik!*

*In abṭa‘at ghārat al-arḥāmi wa abta‘adat.*

*Fa-aqrabu shay’i minnā ghāratullāh*

*Yā ghāratallāhi jiddī sayra musri‘atan*

*Fī ḥallī ‘uqdatinā yā ghāratallāh*

*‘Adat al-‘ādūna wa jāri      Wa rajawnā Allāha mujīrā*

*Wa kafā billāhi waliyyā      Wa kafā billāhi naṣīrā*

*Wa ḥasbuna Allāhu wa ni‘ma al-wakīl. Wa lā ḥawla wa lā quwwata illā billāhi al-  
‘aliyyi al-‘azīm. Istajīb lanā, amīn! Fa-quṭi‘a dābiru al-qawmi allādhīna ẓalamū wa al-  
ḥamdu lillāhi rabbi al-‘ālamīn. Wa ṣallā Allāhu ‘alā sayyidinā Muḥammad al-nabiyy al-  
ummī wa ‘alā ālihi wa ṣaḥbihi wa sallam taslīmā.*

### **Translation of Shaykh Shādhilī’s Litany of Victory (*Ḥizb al-Naṣr*)**

O God, by the subjugating power of Your authority! By the speed of the relief of Your Victory! By Your protective wrath over the violation of what You have prohibited! And by Your shelter of whomever seeks Your protection through Your verses of the Qur’an! We beg You! O Allāh! O All-

Hearing! O Near One! O Answerer! O Swift One! O Avenger! O Mighty Assaulter! O Subjugator! O Compeller! O You Who is not weakened by the power of tyrants!

[O You] for whom the destruction of tyrants is no significant challenge! We ask You to make the trap of he who plots against us to be entrapped by it, and the plot of he who plots against us to fall prey to his own snare! And [we beg You] to cause he who digs a hole for us to fall into it, and he who sets up a net of deception for us to be driven into it, trapped by it, and imprisoned by it!

O God, by the right of “*Kāf-Hā-Yā-‘Ayn-Ṣād*,” relieve us from the fear of [our] enemies! Confront them with subjugation, make them a ransom for all that is dear, and overpower them with a swift defeat; today and tomorrow.

O God, divide their unity! O God, disperse their assembly! O God, lessen their numbers! O God, blunt their edge! O God, make them shackled by their own ring [of fetters]! O God, make retribution to be upon them! O God, exclude them from the shade of leniency! And deprive them of the support of sufficient time! Fetter their hands and feet, tie up their hearts and do not enable them reach their goals! O God, tear them apart in the way you make Your enemies perish in order to grant victory to Your Prophets, Messengers, and Your dearest servants (*awliyā’*). O God, grant us the victory of Your beloved ones over Your enemies.

O God, do not allow the enemy overpower us and do not give them authority over us as a result of our sins. *Hā-Mīm, Hā-Mīm, Hā-Mīm, Hā-Mīm, Hā-Mīm!* Matters have become intense, victory has arrived, and they will not overpower us. *Hā-Mīm, ‘Ayn-Sīn-Qāf*, [grant us] protection from what we fear! O God, avert the evils of the malicious [enemies]. Do not make us a source of tribulation. O God, grant us what we hope [for] and beyond what we hope for. *Yā-Hū, Yā-Hū, Yā-Hū*, O One through Whose favors we ask for His favors! We ask You for haste; haste! O God, answer [us]! Answer [us]! O One Who answered Nūḥ among his people! O One who gave victory to Ibrāhīm over his enemies! O One Who returned Yūsuf to Ya‘qūb! O One Who removed the tribulation of Ayyūb! O One Who answered the call of Zakariyyā! O One Who answered the prayers of Yūnus b. Mattā!

We implore You, O God, through the secrets of the sources of these supplications to accept what we call upon You for, to grant us what we ask for, and to manifest for us the promise which You have promised the believers! *Lā ilāha illā anta subḥānaka innī kuntu min al-ẓālimīn!* There is no god but You. All praises are to You. I have been of those who have transgressed! By Your majesty, all our hopes have been lost except for [our hope] in You! By Your truth, all of our expectations have diminished except for our expectations from You!

When the might of our kin has become unresponsive,

The closest thing to us is the might of God!

O might of God, intensify Your coming with haste,

And unravel our knots, O might of God!

The enemy has antagonized and violated,

And we have turned to God seeking refuge.

God is the most sufficient guardian.

God is the most sufficient victor.

God is sufficient for us and He is the best of guardians. And there is no power, nor strength except through God the exalted and Magnificent. Answer our prayers! *Amīn!* The plan of the oppressors has failed. All thanks are to God Lord of the worlds. May prayers and peace be upon Muḥammad, the unlettered prophet, upon his family, and the entirety of his Companions.